

## Какие недостатки может иметь прививка?

Вакцина от BioNTech классифицируется практически всеми детскими врачами и врачами подросткового кабинета как в значительной степени надежная и для детей, как правило, безопасная. При регистрационном исследовании в США побочные эффекты изучались на около 2.000 детей и были оценены как незначительные. Вакцина обнаруживает такие же побочные действия, как и другие вакцины, прежде всего, признаки временного дискомфорта и локальные побочные действия в месте укола на руке. Данные о редких побочных эффектах после прививки в этой возрастной категории отсутствуют, поэтому такую оценку дать пока невозможно.

## Есть ли особые причины, говорящие в пользу прививки ребенку?

Да, такие причины, конечно, есть. Это могут быть серьезные предшествующие заболевания ребенка (например, тяжелый порок сердца, иммунодефицит или пониженная медикаментами иммунная защита, тяжелое легочное заболевание, сахарный диабет). Но и заболевания в семье по прямой линии, когда заражение ребенка означало бы опасность для родителей, бабушки и дедушки, братьев и сестер, являются особенными аргументами в пользу прививки.

Памятка при этом не может дать окончательно ответы на все случаи. Если у Вас есть сомнения, поговорите на эту тему с Вашим детским и подростковым врачом.

## Есть ли особые причины, говорящие против прививки ребенку?

Нет, таких причин практически не известно. Только если известно о реакции непереносимости на составные части вакцины, пришлось бы в принципе отказаться от дачи ее. При некоторых заболеваниях эффективность вакцины может снизиться. При необходимости нужно согласовать момент вакцинации с другими терапиями.

## Обобщение

ПРИЧИНЫ ЗА ВАКЦИНАЦИЮ	ПРИЧИНЫ ПРОТИВ ВАКЦИНАЦИИ
Значимые предшествующие заболевания самого ребенка	Малая индивидуальная польза для здорового ребенка на фоне низкой степени риска заболевания в этой возрастной категории
Значимые предшествующие заболевания/ Риски для прямых контактных лиц в семье	
Боязнь тяжелого течения болезни и боязнь до сих пор неизвестных отдаленных последствий	Риск редких, возможно, еще неизвестных побочных эффектов вакцины, который может превалировать над пользой
Вакцина получила общий допуск и эффективна, после врачебной консультации, согласно Постоянной комиссии по вакцинации (STIKO), возможна для каждого ребенка	До сих пор отсутствующая настоятельная рекомендация Постоянной комиссии по вакцинации (STIKO) для всех детей, только преимущественно для детей с предшествующими заболеваниями
Защита семьи и ребенка от заболеваний путем карантина / Улучшение участия в жизни общества	Страхи / Страх ребенка перед уколами, особенно в младшем возрасте

[bielefeld.de](http://bielefeld.de)  
[evkb.de/kinderklinik](http://evkb.de/kinderklinik)  
[bvkj.de](http://bvkj.de)

[impfdashboard.de](http://impfdashboard.de)

[rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/ImpfungenAZ/COVID-19/COVID-19.html](http://rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/ImpfungenAZ/COVID-19/COVID-19.html)

[dgpi.de/covid-19-survey-update/](http://dgpi.de/covid-19-survey-update/)

Evaluation of the BNT162b2 Covid-19 Vaccine in Children 5 to 11 Years of Age | NEJM

EVANGELISCHES  
**KLINIKUM** Bethel

U K O W L UNIVERSITÄTSKLINIKUM OWL  
der Universität Bielefeld  
Campus Bielefeld-Bethel

**bvkj.**

Berufsverband der  
Kinder- und Jugendärzte e.V.  
Landesverband WL

**Ш  
В I**



## Делать ли моему ребенку прививку от коронавируса?

Ориентировочная помощь родителям перед принятием решения о вакцинации

## Дорогие родители!

Мы ходим поблагодарить Вас и поддержать в том, что Вы с ответственностью подходите к теме прививки. На вопрос „Делать ли моему ребенку прививку от коронавируса?“ имеются различные ответы, так что мы хотим поддержать Вас при помощи этой памятки в формировании своего мнения.

При принятии медицинского решения относительно прививки всегда имеет смысл сопоставить риски и пользу от прививки. Если польза от прививки выше, чем риск, то целесообразно провести эту процедуру. Если риски перевешивают пользу, то эта мера, скорее, не рекомендуется. Такая оценка учеными в отношении прививки от коронавируса для взрослых состоялась однозначно: Польза от прививки значительно превышает все имеющиеся или возможные риски. Особенно люди, подвергнутые повышенному риску из-за возраста или предшествующих заболеваний, однозначно выигрывают.

По этой причине важно представить Вам пользу и риски от прививок для детей с тем, чтобы Вы, в том числе и после собственной оценки вопросов, могли прийти к решению по поводу прививки для своего ребенка. Вкратце обобщенно можно сказать: Риски от прививки для Вашего ребенка будут весьма невелики, однако и пользы от прививки для Вашего ребенка окажется меньше, чем для взрослых, просто потому, что дети гораздо реже заболевают коронавирусом в тяжелой форме.

Унив.-профессор др.мед. Эккард Хамелманн  
Главный врач Детского центра, Евангелическая клиника Бетель

Др.мед. Маркус Хайдеманн  
Председатель земельного отделения BVKJ W-L

Инго Нюрнбергер  
Заведующий отделом по социальным вопросам и интеграции, город  
Билефельд

## Как действует коронавирус на ребенка?

У большинства детей инфекция протекает совершенно безобидно и зачастую даже незаметно. Коронавирус у детей мало отличается в этой связи от многочисленных других вирусных инфекций, встречающихся у детей. Из числа известных в Германии детей и подростков с коронавирусной инфекцией (около 550.000 до 1.12.2021) меньше 1 % лечились в клиниках стационарно. Большинство этих детей были помещены в больницу не из-за заболевания коронавирусом, а по поводу совершенно иных медицинских мер. Скорее редко дети заболевают от коронавирусной инфекции в такой тяжелой форме, чтобы требовалось госпитализировать их в связи с инфекцией; и менее 5 % детей, находившихся на стационарном лечении, требовалась интенсивная медицинская помощь. Случаи смерти у детей и подростков были очень редки, большинство этих случаев в Германии (20 из 29 умерших до сих пор) встречалось среди детей с особенными предшествующими заболеваниями.

Отдельное осложнение после коронавируса в детском возрасте представляет собой так называемый „Мультисистемный воспалительный синдром у детей“ (PIMS). PIMS-синдром - это реакция организма с задержкой по времени на зачастую бессимптомную коронавирусную инфекцию, которая сопровождается высокой температурой, развитием конъюнктивита, появлением сыпи и другими воспалительными реакциями. PIMS встречается крайне редко, до октября 2021 года в Германии было зарегистрировано 398 детей и подростков с PIMS (около 0,07 % заразившихся).

Риск постковидного синдрома (Long Covid) у детей еще полностью неясен. Многие последствия, обозначаемые как Long Covid, возникают иногда и по другим причинам, или же подобные, в большинстве случаев временные, явления обнаруживаются и при других инфекциях. Для ответа на вопрос, может ли коронавирус привести к долгосрочным последствиям у детей (и если да, то к каким), необходимы дальнейшие исследования и наблюдения.

## Каковы преимущества прививки от коронавирусной инфекции для детей?

Прививкой преследуются четыре цели: Она должна предохранять самого себя от заболевания, защищать непосредственное окружение, давать возможность принимать участие, то есть, например, ходить в школу, и вносить свой вклад в „коллективный иммунитет“, а значит способствовать общей защите населения.

Прививка от коронавируса работает по тому же принципу, как и другие прививки. При помощи вакцины организм вырабатывает иммунитет против возбудителя инфекции прежде, чем состоится первый контакт с ним. Благодаря прививке иммунная система подготовлена и может лучше бороться с инфекцией. Разрешенная для вакцинации детей в возрасте от 5 до 11 лет вакцина фирмы BioNTech очень эффективна против прежних вариантов вируса SARS-CoV-2: приблизительно 90 % защиты от тяжелого заболевания COVID-19 (например, с лечением в больнице) и около 75 % от заражения с легкими и средне-тяжелыми симптомами.

Имеющим прививку контактными лицам инфицированных людей не нужно соблюдать карантин. Если заразятся дети, несмотря на прививку, то срок карантина, как правило, сокращается. То есть, прививка способствует участию детей в жизни общества.

Высокий уровень охвата вакцинацией у взрослых для борьбы с пандемией важнее, чем прививки детям - группа взрослых намного больше и у них риск заболевания намного выше, чем у детей. Однако прививка детям вносит свой вклад и в коллективный иммунитет, способствуя тем самым сокращению пандемии. При этом уменьшается и опасность повторного закрытия детских садов и школ. Локдаун привел у многих детей к психическим и эмоциональным расстройствам и нанес большой вред здоровью детей, чем сам коронавирус.

При принятии решения, делать ребенку прививку или нет, в любом случае следует ориентироваться прежде всего на здоровье ребенка.